



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Reunión Especial DELAC

Vía zoom

27 de enero de 2022

5:30pm

Miembros DELAC presente – Laura Hernández, presidente DELAC; Alicia Mignano, secretaria DELAC; Stefanie Serrato, Roosevelt; Nancy Orozco, Muir; Lolis Barranco, LMS

Padres presentes: Verónica Ramírez, Adriana Bravo, Yadira Vázquez, Diana Maruri, María Guzmán, Maritza, Alexandra, CG

Personal de SMMUSD presente: Carmen Durand, coordinadora de participación familiar y de programas de idioma inglés; Deanna Sinfield, directora de la educación especial de SMMUSD; Maria León-Vázquez, miembro de la mesa directiva de SMMUSD; Vanina Zalazar, intérprete principal de SMMUSD; Hilda Salas, coordinadora de educación especial de SAMOHI; Nalley Gutiérrez, BCL; Florinda Vila, BCL

Miembro de la comunidad presente: Dra. Berenice Onofre

Bienvenida

Laura Hernández – Bienvenidos a todos, gracias por estar aquí esta tarde.

Vanina Zalazar – función de interpretación por favor seleccione su idioma de preferencia.

Laura Hernandez – Repasa las normas, estatutos y la agenda de hoy: [agenda DELAC 27 de enero de 2022](#)

Presentará Deanna Seinfeld - Ver la presentación de powerpoint ([aprendices de inglés y la educación especial](#))

Alicia Mignano repasa la lista de los miembros presentes

Edison – Guicela Alvarado, no presente; Alicia Mignano, presente; Veronica Ramírez, presente

Franklin – Dorina Gangi, no presente

Grant – Yheisi Alfaro, no presente

JAMS – Cristina Jiménez, no presente

Muir – Nancy Orozco, presente

LMS – Maria Barranco, presente

Malibu E – Edgar Meinhardt, no presente

Malibu MS – no hay ELAC

Malibu HS – Delia Escobar, no presente

McKinley – Imelda Rueda, no presente

SAMOHI – no presente

Roosevelt – Stefanie Serrato, presente

Will Rogers – Virginia Roque, no presente
Miembro de la comunidad - Berenice Onofre, presente

La directora de educación especial, Deanna Sinfield, presentará ahora sobre los aprendices de inglés y la educación especial. Hilda Salas, la coordinadora de educación de Santa Mónica High School, está presente también. (Ver la presentación: [aprendices de inglés y la educación especial](#))

Deanna Sienfield – se han reclasificado ya un 19% más de estudiantes de educación especial que son aprendices de inglés. Explica como se inicia la identificación de un aprendiz de inglés a la hora de la matriculación y como se les administra la evaluación del ELPAC inicial para determinar el nivel de inglés del nuevo estudiante, habla de los puntajes que determinan los niveles 1, 2 y 3.

Son tres niveles de dominio del inglés, (por favor ver páginas 9 & 10), se explica cada uno: Emergente, Ampliado, Conectado

Toma de 5 a 7 años para que un estudiante sea fluido en el inglés.

Se distingue entre la discapacidad y la diferencia lingüística (página 11 y 12), hay un atraso cuando un niño habla más de un idioma. Un aprendiz de inglés tiene momentos de silencio porque está aprendiendo. A veces el estudiante tarda un poco más tiempo en captar las cosas. Preguntas qué hacer para distinguir a un aprendiz de inglés, (páginas 13,14)

Los estudiantes identificados como aprendices de inglés (páginas 15, 16)

Hay dos cosas que pasan con los aprendices de inglés: Deanna explica lo que es la enseñanza designada e integrada y otros conceptos para que los aprendices de inglés vayan aprendiendo el inglés constantemente y poco a poco. (páginas 17, 18, 19, 20)

Deanna Sinfield repasa y explica lo siguiente:

- Quién proporciona ELD designado e integrado
- De qué trata el ELD
- Desarrollo del IEP

No es apropiado poner metas al niño de educación especial con clases en las cuales tiene una discapacidad.

Deanna habla sobre el desarrollo del IEP (páginas 22)

Se repasa lo de la reclasificación alternativa para los estudiantes con un plan de educación individualizado (IEP) (páginas 23, 24, 25, 26)

En una reunión del plan de educación individualizado (siglas en inglés: IEP) se discute sobre asuntos del IEP, la reclasificación y de los pasos en que consiste y de las metas a seguir (páginas 28, 29, 30) En el IEP, el equipo de maestros, administradores, psicólogo revisa el progreso del estudiante.

Luego se siguen las diferentes evaluaciones que se le administra al estudiante de educación especial en los diferentes grados. Deanna explica este tema. Luego se les compara con sus

compañeros de clase en el lenguaje en el mismo nivel y con similares discapacidades/condiciones, etc. (pagina 31,32)

También hay una evaluación de parte del maestro (ver página 33, 34) y otras consideraciones (páginas 35, 36)

Si el estudiante tiene un coeficiente cognitivo impactado se tiene que tomar en cuenta.

Aporte de los padres – se toman en cuenta los comentarios y opiniones de los padres (37, 38)

Laura Hernández – ¿Quién administra las pruebas de ELPAC a los niños?

Deanna Sinfield - Hay un grupo de personas que administran estos exámenes a principios del año escolar de uno a uno, pueden ser maestros retirados y se ponen de acuerdo con la/el maestro/a del estudiante de cuándo es apropiado venir.

Laura Hernández - Mis hijos ya fueron reclasificados, ahora están en JAMS a veces los maestros no saben y no tienen respuestas sobre el proceso de la reclasificación

Deanna Sinfield – al trabajar con los maestros en este proceso de la reclasificación cada vez entendemos más... a veces los estudiantes reclasifican hasta el 5to grado, pero a veces antes. Toma de 5 a 7 años para entender otro idioma.

Diana Maruri –¿cómo es que evalúan a los niños que tienen problemas de aprendizaje?

Deanna Sinfield – se les mide el desarrollo del inglés y las preguntas son diferentes, hay exámenes alternativos para estudiantes que tiene necesidades más significativas.

Carmen Durand– esa prueba alterna todavía no ha salido es cosa del estado no del distrito.

Diana Maruri – mi hijo tiene parálisis cerebral y obviamente tiene atraso, hay que implementar una política para estos niños pero se pueden encontrar métodos de clasificar a estos niños, mi niño ha estado en la escuela por 6 años y no se ha reclasificado.

Deanna Sinfield– una vez que llegan a cierto punto, debemos discutir con el equipo, deben mostrar un crecimiento, hablamos de esto en las trianuales del IEP.

Hilda Salas – ¿Cuántos años tiene su niño en el programa de educación especial? ¿No ha tomado el exámen alternativo?

Diana Maruri – Mi hijo tiene seis años en el programa de educación especial.

Deanna Sinfield– Hemos tenido el examen alternativo por años.

Diana Maruri – el ELPAC todavía se está desarrollando

Carmen Durand – el ELPAC es una de las maneras que se usa para medir su nivel de inglés, se evalúa para reclasificar el desarrollo cuando un estudiante tiene una seria discapacidad.

Diana Maruri – ya tiene mucho tiempo mi hijo y él tiene una discapacidad.

Carmen Durand– su caso es específico Sra. Diana, pero podemos hablar usted y yo en otra ocasión para saber más sobre la situación de su niño.

Diana Maruri – claro que si, gracias.

Carmen Durand– yo era terapeuta del habla tenemos que hablar sobre su caso con Deanna Sinfield para saber más sobre el caso y ver qué se puede hacer sobre la reclasificación de su niño ya que hay que saber más sobre los detalles del caso.

Alicia Mignano – 49:00 Estudiantes de EL y de Educación Especial Sé que toman el ELPAC, tienen un ELPAC inicial y un sumativo, ¿todos los años les dan este examen su maestro general o un maestro suplente?

Deanna Sinfield: es un grupo de maestros retirados que solo hacen pruebas ELPAC.

Alicia Mignano: uno de los problemas que veo con el ELPAC es cuando hablo con el maestro de mi hijo... es como si tuviéramos dos sistemas, el distrito con sus cartas y los maestros no tienen esos resultados, así que cuando tengo reuniones con los maestros durante las conferencias de padres/maestros, el maestro me pregunta si el distrito me ha informado sobre los resultados de las pruebas de mi hijo... entonces, ¿cómo funciona esto para un estudiante EL y Educación Especial? ¿Es en tiempo real o dentro de 6 meses?

Deanna Sinfield: sé que los maestros pueden ver el resultado/puntaje de sus alumnos, es en tiempo real y, como directora, podría ver todos los puntajes de los alumnos. Yo tendría acceso a estos datos.

Carmen Durand: hay un sistema llamado Toms en donde se suben todos los resultados y los maestros tienen acceso, al igual que el personal del distrito, un maestro puede ver solamente su clase.

Alicia Mignano – Los IEP son documentos muy largos, ¿hay una sección para ELD?

Deanna Sinfield: sí, puede estar bajo los en la sección de factores especiales para estudiantes de EL, integrado, designado y también hay una parte para los puntajes de ELPAC, todo está ahí. Sí, en el documento hay espacio, está en las evaluaciones estatales, ELPAC sumativo y ELPAC alternativo, hay apoyos integrados y designados y otras adaptaciones también, todo está escrito ahí.

Alicia Mignano: los aprendices de inglés tienen pruebas alternativas, ¿puede hablar un poco más sobre esto?

Deanna Sinfield: tenemos psicólogos escolares bilingües y patólogos del habla bilingües y otros adultos que pueden hablar el idioma, hay un montón de pruebas que usamos para leer si es un idioma o una discapacidad y también hay muchas observaciones de habilidades de lectura, aportación de los padres, hacemos muchas preguntas a los padres... hacemos una medida múltiple para asegurarnos.

Hilda Salas –El año pasado los psicólogos escolares asistieron a una capacitación para aprender la diferencia entre la discapacidad de aprendizaje y un trastorno del lenguaje y la adquisición del lenguaje.

Berenice Onofre: sabemos que los maestros están muy ocupados y somos conscientes de las necesidades de diversidad en las aulas, ¿quién supervisa lo que hacen los maestros en el aula con EL con discapacidades ya que hay tantas necesidades de diferentes estudiantes?

Deanna Sinfield: todos los maestros están a cargo de su director, los coordinadores y yo mismo, trabajamos para ayudar a los directores... cada niño es tan diferente que tenemos que adaptarnos a las necesidades específicas del niño, el objetivo es abordar las necesidades lingüísticas junto con las necesidades del niño.

Dra. Berenice Onofre – Conozco a dos nuevos estudiantes inmigrantes que tienen problemas con las matemáticas en SAMOHI y necesitan ayuda.

Dra. Berenice Onofre - En un IEP en el nivel de la preparatoria ¿quién es el maestro presente?

Hilda Salas: generalmente hay dos maestros en una reunión del IEP, el maestro de educación general y el maestro del caso de Educación Especial y puede comunicarse conmigo en referencia a los dos estudiantes que tienen problemas con las matemáticas.

Deanna Sinfield: quiero mencionar: no quiero patologizar el aprendizaje de un idioma, es un regalo el saber más de un idioma y no podemos patologizar eso. Estos estudiantes/personas bilingües pueden cambiar de un idioma a otro con una facilidad increíble, estamos separando el

idioma de la discapacidad, este es un proceso muy complejo y no vamos a abordar la reclasificación en todas las reuniones.

Carmen Durand: con frecuencia tenemos tanta prisa por reclasificar a los estudiantes que a veces los estudiantes fallan más tarde en sus estudios académicos, se necesitan de 5 a 7 años para hablar con fluidez, es muy complejo cuando se trata de aprender otro idioma.

Alicia Mignano - Me encanta el comentario de Deanna de patologizar el aprendizaje de otro idioma.

Deanna Sinfield –No tenemos muchos estudiantes de educación especial que sean aprendices de inglés.

Deanna Sinfield: tenemos muchos recursos para los aprendices de inglés, si se usan bien, todos se benefician. Quiero compartir esto, cuando estaba en Franklin, estudiantes aprendices de inglés hacían un anuncio en su idioma nativo todas las semanas en el intercomunicador, fue muy divertido y esta idea surgió de una reunión de ELAC y luego teníamos a un intérprete traduciendo el mensaje del estudiante al inglés, estos niños se sentían como estrellas de rock, los padres venían y filmaban a sus hijos, teníamos 30 idiomas en esa escuela y yo les asignaba a un estudiante aprendiz de inglés la tarea de hacer estos anuncios y que sus padres los ayudaran con el mensaje, esto fue un gran orgullo para ellos, se celebraron durante todo el día, todas estas cosas que hacemos para celebrar el idioma y la diversidad nos hacen una mejor comunidad.

Laura Hernández – ojalá y esto se pueda hacer en otras escuelas, pienso que un niño aprendiz de inglés y/o educación especial deba avergonzarse ni que se deba de ocultar, luego se siente culpables, son niños que están aprendiendo otro idioma. Hay que hacerles una celebración grande a los niños cuando se reclasifican, es un gran esfuerzo y merece reconocimiento.

Deanna Sinfield – hemos contratado a tres coordinadores bilingües, Hilda Salas y Joseph García hablan español Erin Zeevi habla hebreo tenemos tres idiomas en nuestra oficina que nos pueden ayudar y han sido capacitados en el proceso de la reclasificación y han reclasificado a muchos estudiantes. Tenemos tantos niveles diferentes de necesidades entre los estudiantes, cuanto mejores sean los programas que ofrecemos, más padres querrán mudarse, necesitamos tener diferentes programas de servicios para las diferentes necesidades de los estudiantes. Estamos trabajando arduamente para ayudar a la comunidad y también de ser sensibles a las necesidades de las familias, es mucho trabajo.

Laura Hernández – pueden los padres de educación especial que no reciben tus emails pueden ver tu información por otro lado como en Peach Jar?

Deanna Sinfield – hay mucha información en nuestro sitio web de SMMUSD. Están todas las clases de la preparatoria, de nuestros programas, juntas y mas información.

Hilda Salas – hay mucha información en el sitio web de la *high school*, se indica también cuales coordinadores son responsables para cada escuela y también cual tipo de nivel de apoyo se ofrece o necesita su hijo(a).

Laura Hernandez – ¿Ir al website de SMMUSD y luego educación especial?

Hilda Salas – si y luego ver los coordinadores para cada escuela diferente, por ejemplo, yo soy la coordinadora de Santa Monica HS y Obama Center, Erin Zeevi es el coordinador de las escuelas primarias y Joseph Garcia es el coordinador de las escuelas secundarias y Malibu High y Victoria Hearst es de las escuelas pre-escolares y escuelas privadas.

Laura Hernández – he conocido a algunos papás que no saben nada de su coordinador y no saben con quién ir. Hay una falta de comunicación con estos padres sobre esta información, ¿hay una manera de hacerles saber sobre esto?

Hilda Salas – claro que sí, en el sitio web en la sección de Educación Especial puede ver cuales coordinadores cubren qué escuela.

Comentarios públicos

Laura Hernández – dos minutos por favor.

Carmen Durand – he comenzado unas cuentas en los medios sociales en Twitter, Facebook e Intstagram, voy a poner información/comunicados para los padres sobre cosas de la escuela solamente.

Laura Hernández:

Próxima junta el 7 de febrero, 2022

Tema: Necesidades de todo el distrito escolar - *District wide needs assessment*.

Carmen Durand – también pueden preguntarles a las enlaces bilingües sobre las cuentas de los medios sociales.

Alicia Mignano– gracias por estar con nosotros, buenas noches.

Clausura 7:11pm

**Minutas transcritas, editadas y formateadas por Florinda Vila*